

FIESTAS, FEASTS	1-260	CUENTA ZAPOTECA, ZAPOTEC COUNT	CUENTA NAHUA, NAHUA COUNT	CÓRDOVA, Arte, 1578	MANUAL 87	MOVEMENT MOVIMIENTOS	DOMINICALES DOMINICALS
1-Caiman	1	Caimán/Caiman	Caimán	Qviachilla	167<?> años yagchilla		A
2-Wind	2	Viento/Wind	Viento	Pilláa	yollaa		b
3-Night	3	Noche/Night	Casa/House	Pelaala	quiolala		c
4-Lizard	4	Lagarto/Lizard	Lagarto	Neláchi	llari		d
5-Snake	5	Serpiente/Snake	Serpiente	Pecíguij	yoçee		e
6-Death	6	Muerte/Death	Muerte	Quelána	cualana		f
7-Deer	7	Venado/Deer	Venado	Pillachína	bilachina		g
8-Rabbit	8	Conejo/Rabbit	Conejo	Nelába	laba		A
9-Water	9	Agua/Water	Agua	Pélaqueça	yolognça		b
10-Knot	10	Nudo/Knot	Perro/Dog	Pillatéla	bilatela		c
11-Monkey	11	Mono/Monkey	Mono	Nelóo	yalao		d
12-Soaproot	12	Planta Jabonera /Soaproot	Hierba/ Grass	Piñopija	niobia		e
13-Reed	13	Carrizo/Reed	Carrizo	Piciguij	gue <-> çee	yoo eba ree	f
1-Jaguar	14	Jaguar	Jaguar	Quíaguéche	yagguetzi		g
2-Cornfield	15	Milpa/Cornfield	Águila/Eagle	Palannaa	<?>iiolina		A
3-Crow	16	Cuervo/Crow	Buitre/ Vulture	Peoloo	quiolao		b
4-Earthquake	17	Terremoto/ Earthquake	Movimiento/Move ment	Calaxóo	laxoo		c
5-Dew	18	Rocío/Dew	Pedernal/ Flint	Pellópa	yolopa		d
6-Rain	19	Lluvia/Rain	Lluvia	Qualáppe	cualapag		e
7-Face	20	Rostro/Face	Flor/Flower	Pillaláo	bilalao		f
8-Caiman	21	Caimán/Caiman	Caimán	Nichijlla	rilaa		g
9-Wind	22	Viento/Wind	Viento	Peoláa	yolaa		A
10-Night	23	Noche/Night	Casa/House	Pillaala	bilala		b
11-Lizard	24	Lagarto/Lizard	Lagarto	Láchi	lari		c
12-Snake	25	Serpiente/Snake	Serpiente	Piñazé	bñeçee		d
13-Death	26	Muerte/Death	Muerte	Pecelána	queçelana	yoo leo ree	e

1-Deer	27	Venado/Deer	Venado	Quíachína	yagchina		f
2-Rabbit	28	Conejo/Rabbit	Conejo	Pelápa	yolaa		g
3-Water	29	Agua/Water	Agua	Peólaquéça	yologniça		A
4-Knot	30	Nudo/Knot	Perro/Dog	Calatélla	galatela		b
5-Monkey	31	Mono/Monkey	Mono	Pellóo	yoholao		c
6-Soaproot	32	Planta Jabonera /Soaproot	Hierba/ Grass	Qualapija	cualobia		d
7-Reed	33	Carrizo/Reed	Carrizo	Pilláa	bilaa		e
8-Jaguar	34	Jaguar	Jaguar	Láche	latzi		f
9-Cornfield	35	Milpa/Cornfield	Águila/Eagle	Pelannaa	yoolina		g
10-Crow	36	Cuervo/Crow	Buitre/ Vulture	Neloo	bilalao		A
11-Earthquake	37	Terremoto/ Earthquake	Movimiento/ Movement	Nixóo	laxoo		b
12-Dew	38	Rocío/Dew	Pedernal/ Flint	Piñópa	binopa		c
13-Rain	39	Lluvia/Rain	Lluvia	Pizáape	quecepag		d
1-Face	40	Rostro/Face	Flor/Flower	Quíaláo	yaglao		e
2-Caiman	41	Caimán/Caiman	Caimán	Pichijilla	quiorila		f
3-Wind	42	Viento/Wind	Viento	Peoláo	guiolaa		g
4-Night	43	Noche/Night	Casa/House	Laala	galala		A
5-Lizard	44	Lagarto/Lizard	Lagarto	Peoláche	yolatzi		b
6-Snake	45	Serpiente/Snake	Serpiente	Qualazé	cualaçee		c
7-Death	46	Muerte/Death	Muerte	Pillalaana	bilalana		d
8-Deer	47	Venado/Deer	Venado	Nichína	latzina		e
9-Rabbit	48	Conejo/Rabbit	Conejo	Peolápa	quiolaba		f
10-Water	49	Agua/Water	Agua	Pillaniça	bilagniça X		g
11-Knot	50	Nudo/Knot	Perro/Dog	Netélla	antela		A
12-Monkey	51	Mono/Monkey	Mono	peñeloo	bnelao		b
13-Soaproot	52	Planta Jabonera /Soaproot	Hierba/ Grass	pizopija	queçopia	yoo leo ree	c
1-Reed	53	Carrizo/Reed	Carrizo	Quiaguuij	yagquee		d
2-Jaguar	54	Jaguar	Jaguar	peláche	yolatzi		e

3-Cornfield	55	Milpa/Cornfield	Águila/Eagle	pelaana	yolina		f
4-Crow	56	Cuervo/Crow	Buitre/ Vulture	Cálaloo	nalao		g
5-Earthquake	57	Terremoto/ Earthquake	Movimiento/Move ment	pexóo	yoxoo		A
6-Dew	58	Rocío/Dew	Pedernal/ Flint	Qualópa	cualopa		b
7-Rain	59	Lluvia/Rain	Lluvia	pillápe	bilapag		c
8-Face	60	Rostro/Face	Flor/Flower	Neloo	lao		d
9-Caiman	61	Caimán/Caiman	Caimán	pichijlla	yochila		e
10-Wind	62	Viento/Wind	Viento	pillaa	bilaa		f
11-Night	63	Noche/Night	Casa/House	Laala	lala		g
12-Lizard	64	Lagarto/Lizard	Lagarto	Pinijchi	binere		A
13-Snake	65	Serpiente/Snake	Serpiente	Picíci	gueçee		b
1-Death	66	Muerte/Death	Muerte	Quelána	yaglana		c
2-Deer	67	Venado/Deer	Venado	Pechína	guiochina		d
3-Rabbit	68	Conejo/Rabbit	Conejo	pelápa	guiolaba		e
4-Water	69	Agua/Water	Agua	Cálequéça	lagniça		f
5-Knot	70	Nudo/Knot	Perro/Dog	petélla	yohotela		g
6-Monkey	71	Mono/Monkey	Mono	Qualoo	cualao		A
7-Soaproot	72	Planta Jabonera /Soaproot	Hierba/ Grass	pillapija	belobia		b
8-Reed	73	Carrizo/Reed	Carrizo	Neláa	laha		c
9-Jaguar	74	Jaguar	Jaguar	pilláche	yolatzi		d
10-Cornfield	75	Milpa/Cornfield	Águila/Eagle	pillannáa	bilina		e
11-Crow	76	Cuervo/Crow	Buitre/ Vulture	Nelloo	llao		f
12-Earthquake	77	Terremoto/ Earthquake	Movimiento/Move ment	piñaxóo	bñexoo		g
13-Dew	78	Rocío/Dew	Pedernal/ Flint	pizópa	gueçopa	yoo leo ree	A
1-Rain	79	Lluvia/Rain	Lluvia	Quegáppe	yagguepag		b
2-Face	80	Rostro/Face	Flor/Flower	peolóo	quilao		c
3-Caiman	81	Caimán/Caiman	Caimán	peochijlla	gueochila		d
4-Wind	82	Viento/Wind	Viento	Caláa	galaa		e

5-Night	83	Noche/Night	Casa/House	pelaala	yolala		f
6-Lizard	84	Lagarto/Lizard	Lagarto	Qualáache	cualatzí		g
7-Snake	85	Serpiente/Snake	Serpiente	pillazí	bilachee		A
8-Death	86	Muerte/Death	Muerte	Nelána	alana		b
9-Deer	87	Venado/Deer	Venado	pichína	gueochina		c
10-Rabbit	88	Conejo/Rabbit	Conejo	Qualápa	bilaba		d
11-Water	89	Agua/Water	Agua	Pillaníça	lagníça		e
12-Knot	90	Nudo/Knot	Perro/Dog	piñatéla	bnetela		f
13-Monkey	91	Mono/Monkey	Mono	pecelóo	gueçelao	gabila ree	g
1-Soaproot	92	Planta Jabonera /Soaproot	Hierba/ Grass	Quicuija	yagcuia		A
2-Reed	93	Carrizo/Reed	Carrizo	Peláa	guiolaa		b
3-Jaguar	94	Jaguar	Jaguar	pelláche	guiolatzi		c
4-Cornfield	95	Milpa/Cornfield	Águila/Eagle	Calannaa	lina		d
5-Crow	96	Cuervo/Crow	Buitre/ Vulture	Pellóo	yoholao		e
6-Earthquake	97	Terremoto/ Earthquake	Movimiento/Move ment	Qualaxóo	cuaxoo		f
7-Dew	98	Rocío/Dew	Pedernal/ Flint	pilópa	bilopa		g
8-Rain	99	Lluvia/Rain	Lluvia	Lápe	lapag		A
9-Face	100	Rostro/Face	Flor/Flower	pelloo	yolao		b
10-Caiman	101	Caimán/Caiman	Caimán	pillachílla	bilachila		c
11-Wind	102	Viento/Wind	Viento	Laa	laha		d
12-Night	103	Noche/Night	Casa/House	piñéla	binela		e
13-Lizard	104	Lagarto/Lizard	Lagarto	piciquíchi	gueçere	leo ree	f
1-Snake	105	Serpiente/Snake	Serpiente	Quiacée	yagçee		g
2-Death	106	Muerte/Death	Muerte	Pálalannaa	guelalana		A
3-Deer	107	Venado/Deer	Venado	Peochína	quiochina		b
4-Rabbit	108	Conejo/Rabbit	Conejo	Cála lápa	galaba		c
5-Water	109	Agua/Water	Agua	Pelaquéça	yolognica X		d
6-Knot	110	Nudo/Knot	Perro/Dog	Coatélla	cuatela		e
7-Monkey	111	Mono/Monkey	Mono	Pillaloo	bilalao		f

8-Soaproot	112	Planta Jabonera /Soaproot	Hierba/ Grass	Calapija	nalobia		g
9-Reed	113	Carrizo/Reed	Carrizo	Qualáa	yolaa		A
10-Jaguar	114	Jaguar	Jaguar	Pillaache	bilatzi		b
11-Cornfield	115	Milpa/Cornfield	Águila/Eagle	Piñannáa	lina		c
12-Crow	116	Cuervo/Crow	Buitre/ Vulture	Piñaloo	bñelao		d
13-Earthquake	117	Terremoto/ Earthquake	Movimiento/Move ment	Picixóo	gueçexoo	yoo eba ree	e
1-Dew	118	Rocío/Dew	Pedernal/ Flint	Quiegóppa	yaggopa		f
2-Rain	119	Lluvia/Rain	Lluvia	Peolápe	guiolapag		g
3-Face	120	Rostro/Face	Flor/Flower	Calóo	guiolao		A
4-Caiman	121	Caimán/Caiman	Caimán	Calachílla	lachi		b
5-Wind	122	Viento/Wind	Viento	Péllaa	yolaa		c
6-Night	123	Noche/Night	Casa/House	Qualaala	cualala		d
7-Lizard	124	Lagarto/Lizard	Lagarto	Pilláchi	bilachi		e
8-Snake	125	Serpiente/Snake	Serpiente	Calacij	çee		f
9-Death	126	Muerte/Death	Muerte	Pillalána	yololana		g
10-Deer	127	Venado/Deer	Venado	Pillachína	bilachina		A
11-Rabbit	128	Conejo/Rabbit	Conejo	Cálalápa	nalaa		b
12-Water	129	Agua/Water	Agua	Piñaquéça	bilagniça		c
13-Knot	130	Nudo/Knot	Perro/Dog	Picitélla	queçetela	benita yoo leo	d
1-Monkey	131	Mono/Monkey	Mono	Quíagoloo	yagguilao		e
2-Soaproot	132	Planta Jabonera /Soaproot	Hierba/ Grass	Peolapija	guiolobia		f
3-Reed	133	Carrizo/Reed	Carrizo	Peolaa	guiolaa		g
4-Jaguar	134	Jaguar	Jaguar	Láche	lachi		A
5-Cornfield	135	Milpa/Cornfield	Águila/Eagle	Qualanná	yoolina		b
6-Crow	136	Cuervo/Crow	Buitre/ Vulture	Pillaláo	cualao		c
7-Earthquake	137	Terremoto/ Earthquake	Movimiento/Move ment	Nixoo	bilaxoo		d
8-Dew	138	Rocío/Dew	Pedernal/ Flint	Nelóppa	lopa		e
9-Rain	139	Lluvia/Rain	Lluvia	Pelápe	guiolapag		f

10-Face	140	Rostro/Face	Flor/Flower	Pillalóo	bilao		g
11-Caiman	141	Caimán/Caiman	Caimán	Nichilla	latzina		A
12-Wind	142	Viento/Wind	Viento	pinnij	binee		b
13-Night	143	Noche/Night	Casa/House	pizeela	quecela	gonita yoo gabila	c
1-Lizard	144	Lagarto/Lizard	Lagarto	Quíaguéche	yagquere		d
2-Snake	145	Serpiente/Snake	Serpiente	Pazee	guelaçee		e
3-Death	146	Muerte/Death	Muerte	Peolána	alana		f
4-Deer	147	Venado/Deer	Venado	Calachína	quiotzina		g
5-Rabbit	148	Conejo/Rabbit	Conejo	pelápa	galaba		A
6-Water	149	Agua/Water	Agua	Qualaniça	cualagniça X		b
7-Knot	150	Nudo/Knot	Perro/Dog	Píllatéla	bilatela		c
8-Monkey	151	Mono/Monkey	Mono	Nelóo	nalao		d
9-Soaproot	152	Planta Jabonera /Soaproot	Hierba/ Grass	pelapija	yolobia		e
10-Reed	153	Carrizo/Reed	Carrizo	Pillaa	bilaa		f
11-Jaguar	154	Jaguar	Jaguar	pillaache	latzi		g
12-Cornfield	155	Milpa/Cornfield	Águila/Eagle	piñoná	bnohuina		A
13-Crow	156	Cuervo/Crow	Buitre/ Vulture	peceloo	gueçelao	benita yoo lao	b
1-Earthquake	157	Terremoto/ Earthquake	Movimiento/Move ment	Quíaxóo	yagxoo		c
2-Dew	158	Rocío/Dew	Pedernal/ Flint	pelópa	yolopa		d
3-Rain	159	Lluvia/Rain	Lluvia	peolápe	guiolapag		e
4-Face	160	Rostro/Face	Flor/Flower	Calóo	galao		f
5-Caiman	161	Caimán/Caiman	Caimán	Pechijlla	yochila		g
6-Wind	162	Viento/Wind	Viento	Piliáa	cualaa		A
7-Night	163	Noche/Night	Casa/House	Pillaala	bilala		b
8-Lizard	164	Lagarto/Lizard	Lagarto	Naláche	lari		c
9-Snake	165	Serpiente/Snake	Serpiente	Pecée	yoloçee		d
10-Death	166	Muerte/Death	Muerte	Pillalána	bilana		e
11-Deer	167	Venado/Deer	Venado	pillachína	latzina		f
12-Rabbit	168	Conejo/Rabbit	Conejo	Calalába	bnelaba		g

13-Water	169	Agua/Water	Agua	piniquéça	gueçagníça		A
1-Knot	170	Nudo/Knot	Perro/Dog	Q[u]iatélla	yagtela		b
2-Monkey	171	Mono/Monkey	Mono	peoláa	yoholao		c
3-Soaproot	172	Planta Jabonera /Soaproot	Hierba/ Grass	peolapíja	yolobia		d
4-Reed	173	Carrizo/Reed	Carrizo	Caláa	galaa		e
5-Jaguar	174	Jaguar	Jaguar	Peláache	yolatzi		f
6-Cornfield	175	Milpa/Cornfield	Águila/Eagle	Qualannaa	cualina		g
7-Crow	176	Cuervo/Crow	Buitre/ Vulture	Pillalóo	bilalao		A
8-Earthquake	177	Terremoto/ Earthquake	Movimiento/Move ment	Nixóo	xoo		b
9-Dew	178	Rocío/Dew	Pedernal/ Flint	Pelóppa	guiolopa		c
10-Rain	179	Lluvia/Rain	Lluvia	Láppe	bilapag		d
11-Face	180	Rostro/Face	Flor/Flower	Piñolóo	nalao		e
12-Caiman	181	Caimán/Caiman	Caimán	Piñochijlla	bnechila		f
13-Wind	182	Viento/Wind	Viento	Quíciguij	gueçee	yoo leo ree	g
1-Night	183	Noche/Night	Casa/House	Quíaguéla	yagguela		A
2-Lizard	184	Lagarto/Lizard	Lagarto	Peláchi	yolari		b
3-Snake	185	Serpiente/Snake	Serpiente	peozij	guelaçee		c
4-Death	186	Muerte/Death	Muerte	Calalána	alalana		d
5-Deer	187	Venado/Deer	Venado	Pechína	yochina		e
6-Rabbit	188	Conejo/Rabbit	Conejo	Qualápa	cualaba		f
7-Water	189	Agua/Water	Agua	Píniquéça	bilagníça		g
8-Knot	190	Nudo/Knot	Perro/Dog	Netélla	antela		A
9-Monkey	191	Mono/Monkey	Mono	Pelloo	quiolao		b
10-Soaproot	192	Planta Jabonera /Soaproot	Hierba/ Grass	Pillapíja	belobia		c
11-Reed	193	Carrizo/Reed	Carrizo	Nelláa	laha		d
12-Jaguar	194	Jaguar	Jaguar	Peceche	binetzi		e
13-Cornfield	195	Milpa/Cornfield	Águila/Eagle	Pecennaa	gucina		f
1-Crow	196	Cuervo/Crow	Buitre/ Vulture	Quiaguillóo	yagguilao		g

2-Earthquake	197	Terremoto/ Earthquake	Movimiento/Move ment	Pexóo	yoxoo		A
3-Dew	198	Rocío/Dew	Pedernal/ Flint	Pelópa	yolopa		b
4-Rain	199	Lluvia/Rain	Lluvia	Láppe	galapag		c
5-Face	200	Rostro/Face	Flor/Flower	Pélloo	yolao		d
6-Caiman	201	Caimán/Caiman	Caimán	Quachijlla	cuachila		e
7-Wind	202	Viento/Wind	Viento	Pilláa	bilaa		f
8-Night	203	Noche/Night	Casa/House	Nelála	lala		g
9-Lizard	204	Lagarto/Lizard	Lagarto	Qualáchi	guiochila		A
10-Snake	205	Serpiente/Snake	Serpiente	Pillazée	bilazée		b
11-Death	206	Muerte/Death	Muerte	Nalaana	yoholana		c
12-Deer	207	Venado/Deer	Venado	Piño chijña	benetitzina		d
13-Rabbit	208	Conejo/Rabbit	Conejo	Pecelába	gueçealaba	benita yoo leo	e
1-Water	209	Agua/Water	Agua	Quianíça	yagniza		f
2-Knot	210	Nudo/Knot	Perro/Dog	Petella	quiotela		g
3-Monkey	211	Mono/Monkey	Mono	Peoloo	guiolao		A
4-Soaproot	212	Planta Jabonera /Soaproot	Hierba/ Grass	Calapija	lobia		b
5-Reed	213	Carrizo/Reed	Carrizo	Pelláa	yolaa		c
6-Jaguar	214	Jaguar	Jaguar	Qualáche	cualatzi		d
7-Cornfield	215	Milpa/Cornfield	Águila/Eagle	Pillanaa	bilina		e
8-Crow	216	Cuervo/Crow	Buitre/ Vulture	Neloo	llao		f
9-Earthquake	217	Terremoto/ Earthquake	Movimiento/Move ment	Pélaxóo	yoloxoo		g
10-Dew	218	Rocío/Dew	Pedernal/ Flint	Pillópa	bilopa		A
11-Rain	219	Lluvia/Rain	Lluvia	Láppe	lapag		b
12-Face	220	Rostro/Face	Flor/Flower	Piñoloo	bnelao		c
13-Caiman	221	Caimán/Caiman	Caimán	Pecechijlla	gueçechila	gonitati yoo ebaa	d
1-Wind	222	Viento/Wind	Viento	Quíaguij	yagguee		e
2-Night	223	Noche/Night	Casa/House	Pelaala	guiolaa		f
3-Lizard	224	Lagarto/Lizard	Lagarto	Pilláche	quiolatzi		g

4-Snake	225	Serpiente/Snake	Serpiente	Cálacij	laçee		A
5-Death	226	Muerte/Death	Muerte	Pelána	yolana		b
6-Deer	227	Venado/Deer	Venado	Qualachína	cuatzina		c
7-Rabbit	228	Conejo/Rabbit	Conejo	Pillalápa	bilala		d
8-Water	229	Agua/Water	Agua	Cálequeça	lagníça		e
9-Knot	230	Nudo/Knot	Perro/Dog	Coatéla	yotela		f
10-Monkey	231	Mono/Monkey	Mono	Pillaláo	bilalao		g
11-Soaproot	232	Planta Jabonera /Soaproot	Hierba/ Grass	Calapija	lobia		A
12-Reed	233	Carrizo/Reed	Carrizo	Pinij	bine		b
13-Jaguar	234	Jaguar	Jaguar	Piniéche	gueçetzi	yoo leo ree	c
1-Cornfield	235	Milpa/Cornfield	Águila/Eagle	Quía quiñaá	yagguina		d
2-Crow	236	Cuervo/Crow	Buitre/ Vulture	Peolóo	yolao		e
3-Earthquake	237	Terremoto/ Earthquake	Movimiento/ Movement	Peolaxoo	yoloxoo		f
4-Dew	238	Rocío/Dew	Pedernal/ Flint	Calopa	galopa		g
5-Rain	239	Lluvia/Rain	Lluvia	Peláppe	yolapag		A
6-Face	240	Rostro/Face	Flor/Flower	Pillaláo	cualao		b
7-Caiman	241	Caimán/Caiman	Caimán	Nichílla	bilachila		c
8-Wind	242	Viento/Wind	Viento	Láa	laha		d
9-Night	243	Noche/Night	Casa/House	Peoláala	guiolala		e
10-Lizard	244	Lagarto/Lizard	Lagarto	Pilláchi	bilari		f
11-Snake	245	Serpiente/Snake	Serpiente	Calazije	laçee		g
12-Death	246	Muerte/Death	Muerte	Piñolána	bnelana		A
13-Deer	247	Venado/Deer	Venado	Pécehijna	gueçetzina	gabila ree	b
1-Rabbit	248	Conejo/Rabbit	Conejo	Quíelápa	yalaá		c
2-Water	249	Agua/Water	Agua	Pelaqueça	guelagniza		d
3-Knot	250	Nudo/Knot	Perro/Dog	Calatélla	guiotela		e
4-Monkey	251	Mono/Monkey	Mono	Pelloo	galalao		f
5-Soaproot	252	Planta Jabonera /Soaproot	Hierba/ Grass	Pelapija	yoholobia		g
6-Reed	253	Carrizo/Reed	Carrizo	Pilláa	cuaa		A

[illegible]